|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| نصوص استشراقية في الأدب العربي باللغة الإنجليزية | اسم المادة | **.1** |
| 2301936 | رقم المادة | **.2** |
| 3 | الساعات المعتمدة (نظرية، عملية) | **.3** |
| 3 | الساعات الفعلية (نظرية، عملية) |
|  | المتطلّبات السابقة/المتطلبات المتزامنة | **.4** |
| الدّكتوراه في اللّغة العربيّة وآدابها | اسم البرنامج | **.5** |
|  | رقم البرنامج | **.6** |
| الجامعة الأردنيّة | اسم الجامعة | **.7** |
| كلّيّة الآداب | الكلية | **.8** |
| قسم اللغّة العربيّة | القسم | **.9** |
| الدّكتوراه | مستوى المادة | **.10** |
| 2020/2021 | العام الجامعي/ الفصل الدراسي | **.11** |
| الدّكتوراه | الدرجة العلمية للبرنامج | **.12** |
| - | الأقسام الأخرى المشتركة في تدريس المادة | **.13** |
| اللّغة العربيّة – اللّغة الإنجليزيّة | لغة التدريس | **.14** |
| ☐ مدمج ✓ إلكتروني عن بعد | أسلوب التدريس | **.15** |
| ☐e-Learning ✓Microsoft Teams ☐Skype ☐Zoom ☐Others………… | المنصة الإلكترونية | **16.** |
|  | تاريخ استحداث مخطط المادة الدراسية الإلكترونية/ تاريخ مراجعة مخطط المادة الدراسية | **.17** |

**18. منسّق المادة**

|  |
| --- |
| الرجاء إدراج ما يلي: رقم المكتب، الساعات المكتبية، رقم الهاتف، البريد الإلكتروني. |

**19. مدرسو المادة**

|  |
| --- |
| الرجاء إدراج ما يلي: رقم المكتب، الساعات المكتبية، رقم الهاتف، البريد الإلكتروني.b.alkaraki@ju.edu.jo |

**20. وصف المادة**

|  |
| --- |
| كما هو مذكور في الخطة الدراسية المعتمدة.دُرِّس الأدب العربيّ بلغات غربيّة متنوّعة، أهمّها: الألمانيّة والفرنسيّة والإنجليزيّة؛ فدراسة نصوص استشراقيّة باللغة الإنجليزية أمر مهمّ جداً لطلبة الدّراسات العليا لتعرّف مناهج المستشرقين في دراسة الأدب العربيّ، ومعرفة آرائهم ومواقفهم من هذا الأدب. |

**.21 أهداف تدريس المادة ونتاجات تعلمها**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. الأهداف:
* فهم الاستشراق، والتّمييز بين المستشرقين حسب علاقتهم بالثقافة العربيّة وآرائهم عنها، مع محاولة الذّهاب أبعد ممّا ذهب إليه إدوارد سعيد، وذلك بالاطّلاع على نصوص وأبحاث مكتوبة باللّغة الإنجليزيّة لأولئك المستشرقين.

ب- نتاجات التعلّم: يتوقع من الطالب عند إنهاء المادة أن يكون قادراً على أن:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  نتاجات تعلّم البرنامج نتاجات تعلم المادة | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم البرنامج إتقان فهم واستخدام المفاهيم التي اصطُلح عليها في مجال الاستشراق | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم البرنامج إتقان الوصول إلى الأبحاث التي يرجون الوصول إليها في كلا شكلي الدّوريّات: الورقي والإلكتروني، وخاصّة الأخير. |  |  |  |
| يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة القدرة على التّمييز بين أشكال المستشرقين: المتحيّزين وغير المتحيّزين ضد الثّقافة العربيّة. |  |  |  |  |  |
| يُتوقّع أن تفيد المادّة الطّلّاب في توضيح مفاهيم وأفكار تُساعدهم في كتابة الأطروحة  |  |  |  |  |  |
| يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة أن يؤسّسوا قائمة مراجع تفيدهم وقت كتابة الأطروحة. |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

 |

**22. محتوى المادة الدراسية والجدول الزمني لها**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| الاسبوع | المحاضرة | الموضوع | نتاجات التعلّم المستهدفة للمادة | \*أساليب التعلّم/ المنصة الإلكترونية | \*أساليب التقييم | المصادر/المراجع |
|  1 |  1 | مناقشة خطّة وطريق سير المادّة على مدار الفصل الدّراسيّ | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة القدرة على التّمييز بين أشكال المستشرقين: المتحيّزين وغير المتحيّزين ضد الثّقافة العربيّة. | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** | - Orientalism – Edward Said  |
| 2 | 2 | أثر الفلسفة الإغريقيّة على المفكّرين العرب، وانتقال المعرفة العربيّة إلى أوروبا عبر اللّغة اللّاتينيّة.  | يُتوقّع أن تفيد المادّة الطّلّاب في توضيح مفاهيم وأفكار تُساعدهم في كتابة الأطروحة  | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** | -Arabic into Latin in the Middle Ages: The Translators and their Intellectual and Social Context – Charles Burnett-The Reception of Aristotle’s Metaphysics in Avicenna’s Kitāb al-Šifāʾ: A Milestone of Western Metaphysical Thought – Amos Bertolacci-Greek Thought, Arab Culture -Dimitri Gutas |
| 3 + 4 + 5 | 3 + 4 + 5 | أثر الحضارة والفكر العربيّين على أوروبا في عصر النّهضة. | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة أن يؤسّسوا قائمة مراجع تفيدهم وقت كتابة الأطروحة. | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** | Success and Suppression: Arabic Sciences and Philosophy in the Renaissance - Dag Nikolaus Hasse |
| 6 | 6 | **امتحان منتصف الفصل** |  | **Microsoft Teams** | **على منصة التعلم الإلكتروني** |  |
| 7 + 8 | 7 + 8 | كيف فهم العرب/المسلمون العالم عبر الكتابة، وكيف تفسّر ذلك في كتابات وترجمات بعض المستشرقين؟  | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة القدرة على التّمييز بين أشكال المستشرقين: المتحيّزين وغير المتحيّزين ضد الثّقافة العربيّة. | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** | - Sound and Sense in Classical Arabic Poetry Geert Jan Van Gelder- The Epistle of Forgiveness – Abū l-ʿAlāʾ al-Maʿarrī, Translated by Gregor Schoeler and Geert Jan van Gelder |
| 9 + 10 | 9 + 10 | الإسلام في العصور الوسيطة، في أعين المستشرقين | يُتوقّع أن تفيد المادّة الطّلّاب في توضيح مفاهيم وأفكار تُساعدهم في كتابة الأطروحة  | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** | -Medieval Arabic and Hebrew thought – S. M. Stern -Writing and Representation in Medieval Islam. Muslim Horizons – Julia Bray  |
| 11 + 12 | 11 + 12 | الترجمة من العربيّة، وفهم سياقات النصوص الأصليّة | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة أن يؤسّسوا قائمة مراجع تفيدهم وقت كتابة الأطروحة. | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** | -vehicles of transmission, translation, and transformation in medieval textual culture - Robert Wisnovsky-Al-Maqrīzī's Al-Ḫabar 'an Al-bašar: The Arab thieves – Peter Webb |
| 13 | 13 | مناقشة أعمال الفصل. |  | **Microsoft Teams** | **القراءة والمناقشة والحوار والأسئلة على منصة التعلم الإلكتروني** |  |
| 14 | 14 | الامتحان النّهائي |  | **Microsoft Teams** | **على منصة التعلم الإلكتروني** |  |

\*أساليب التعلّم تشمل: محاضرة متزامنة / لقاء، محاضرة غير متزامنة/ لقاء.

*\*أساليب التقييم تشمل: الواجبات المنزلية، اختبار قصير، امتحان، اختبار قبل المختبر ... إلخ.*

**23. أساليب التقييم**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| يتم إثبات تحقق نتاجات التعلم المستهدفة من خلال أساليب التقييم والمتطلبات التالية:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| أسلوب التقييم | العلامة | الموضوع | نتاجات التعلّم المستهدفة للمادة | الأسبوع | المنصة |
| أعمال الفصل | 20% | يُحدّد لاحقًا | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة القدرة على التّمييز بين أشكال المستشرقين: المتحيّزين وغير المتحيّزين ضد الثّقافة العربيّة. | 13 | **Microsoft Teams** |
| امتحان منتصف الفصل | 30% | يُحدّد لاحقًا | يُتوقّع أن تفيد المادّة الطّلّاب في توضيح مفاهيم وأفكار تُساعدهم في كتابة الأطروحة  | 6 | **Microsoft Teams** |
| الامتحان النهائي | 50% | يُحدّد لاحقًا | يُتوقّع من الطّلّاب حال إنهائهم المادّة أن يؤسّسوا قائمة مراجع تفيدهم وقت كتابة الأطروحة. | 14 | **Microsoft Teams** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

 |

**24. متطلبات المادة**

|  |
| --- |
| على الطالب أن يمتلك جهاز حاسوب موصول بالأنترنت، كاميرا، حساب على المنصة الإلكترونية المستخدمة. |

**25. السياسات المتبعة بالمادة**

|  |
| --- |
| **أ- سياسة الحضور والغياب****ب- الغياب عن الامتحانات وتسليم الواجبات في الوقت المحدد****ج- إجراءات السلامة والصحة****د- الغش والخروج عن النظام الصفي****ه- إعطاء الدرجات****و- الخدمات المتوفرة بالجامعة والتي تسهم في دراسة المادة** |

**26. المراجع**

|  |
| --- |
| أ- الكتب المطلوبة، والقراءات والمواد السمعية والبصرية المخصصة:* Orientalism – Edward Said
* Arabic into Latin in the Middle Ages: The Translators and their Intellectual and Social Context – Charles Burnett
* The Reception of Aristotle’s Metaphysics in Avicenna’s Kitāb al-Šifāʾ: A Milestone of Western Metaphysical Thought – Amos Bertolacci
* Success and Suppression: Arabic Sciences and Philosophy in the Renaissance - Dag Nikolaus Hasse
* Sound and Sense in Classical Arabic Poetry Geert Jan Van Gelder
* The Epistle of Forgiveness – Abū l-ʿAlāʾ al-Maʿarrī, Translated by Gregor Schoeler and Geert Jan van Gelder
* Medieval Arabic and Hebrew thought – S. M. Stern
* Writing and Representation in Medieval Islam. Muslim Horizons – Julia Bray
* vehicles of transmission, translation, and transformation in medieval textual culture - Robert Wisnovsky
* Al-Maqrīzī's Al-Ḫabar 'an Al-bašar: The Arab thieves – Peter Webb
1. الكتب الموصى بها، وغيرها من المواد التعليمية الورقية والإلكترونية.
* Hollis.harvard.edu
 |

 **27. معلومات إضافية**

|  |
| --- |
|  |

**مدرس أو منسق المادة: -بلقيس الكركي التوقيع: --------------------- - التاريخ: 3/2021**

**مقرر لجنة الخطة/ القسم: -------------------------- التوقيع --------------------------------------**

**رئيس القسم: ------------------------- التوقيع-----------------------------------------------**

**مقرر لجنة الخطة/ الكلية: ------------------------- التوقيع --------------------------------------**

**العميد: ------------------------------------------- التوقيع**--------------------------------